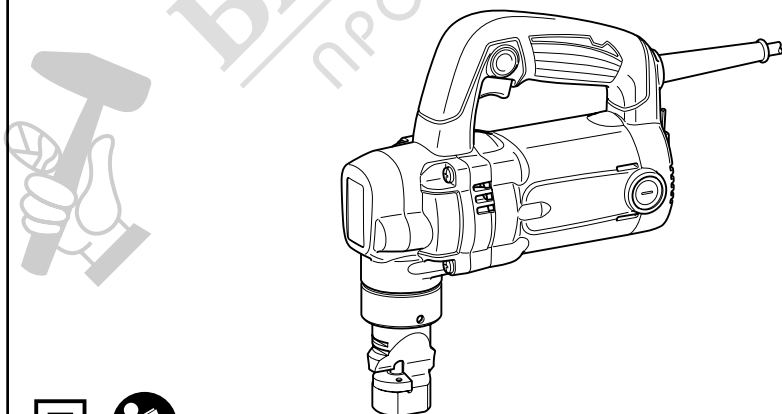
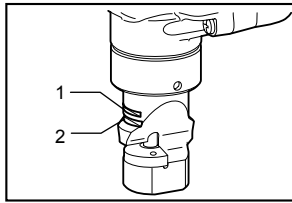




GB	Nibbler	INSTRUCTION MANUAL
SI	Rezalnik pločevine	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerësi me lëvizje të ndërsjella	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Щанцова ножица	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Glodalica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Грицкалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tăiat tablă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Глодалица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Высечные ножницы	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Ножиці по металу	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

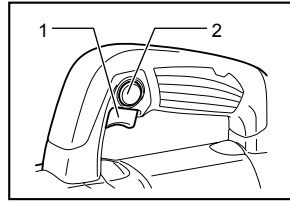
JN3201





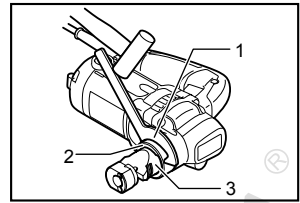
1

013355



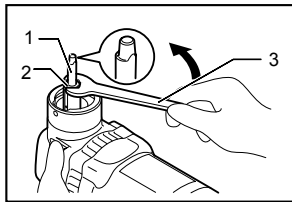
2

013356



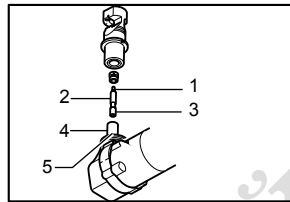
3

013357



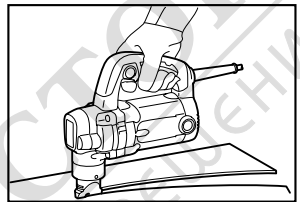
4

013358



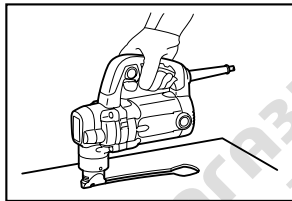
5

004785



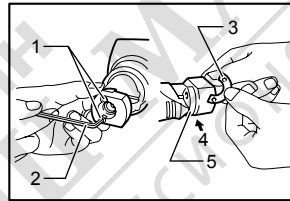
6

013359



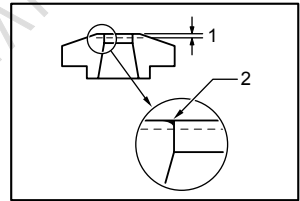
7

013360



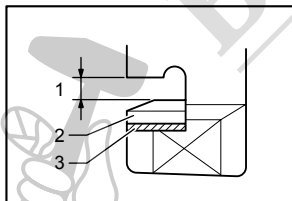
8

004792



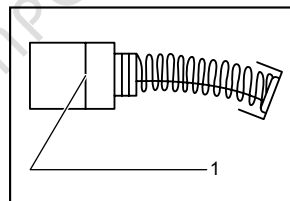
9

004793



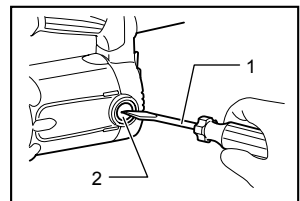
10

004794



11

001145



12

013361

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Шаблон неръждаема стомана 2.5 мм (3/32")	4-3. Гаечен ключ	9-1. Заточване/заостряне; 0.3 - 0.4 мм (1/64")
1-2. Шаблон мека стомана 3.2 мм (1/8")	5-1. Режещ ръб	9-2. Отстранете изтъпената част
2-1. Пусков прекъсвач	5-2. Секач	10-1. 3.5 - 4.0 мм (1/8" - 5/32")
2-2. Бутон за блокировка	5-3. Жлеб	10-2. Щанца
3-1. Гаечен ключ	5-4. Държач на секача	10-3. Шайба
3-2. Закрепваща гайка	5-5. Щифт	11-1. Ограничителен белег
3-3. Държач на щанцата	6-1. Винт	12-1. Отвертка
4-1. Секач	8-2. Имбусен ключ	12-2. Капачка на четкодържач
4-2. Винт	8-3. Шайба	
	8-4. Поставете шайба помежду	
	8-5. Щанца	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		JN3201
Макс. дебелина за рязане	Стомана до 400 N/mm <sup>2</sup>	3.2 мм / д. 10
	Стомана до 600 N/mm <sup>2</sup>	2.5 мм / д. 13
	Стомана до 800 N/mm <sup>2</sup>	1.0 мм / д. 20
	Алуминий до 200 N/mm <sup>2</sup>	3.5 мм / д. 10
Мин. радиус на рязане	Външен ръб	128 мм
	Вътрешен ръб	120 мм
Обороти в минута (мин <sup>-1</sup> )		1 300
Обща дължина		225 мм
Нето тегло		3.4 кг
Клас на безопасност		II/III

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE037-1

ENG900-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на ламарина и листове от неръждаема стомана.

ENF002-2

### Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

- Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 81 dB (A)
- Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 92 dB (A)
- Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

**Използвайте антифони**

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

- Работен режим: рязане на ламарина
- Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 10.0 m/s<sup>2</sup>
- Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-16

Само за страните от ЕС

**ЕО Декларация за съответствие**

Подписаните, **Makita Corporation**, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката **Makita**:

Наименование на машината:

Щанцова ножица

Модел №/Тип: JN3201

се произвеждат серийно и

**Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:**

2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

17.5.2012



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЩАНЦОВА НОЖИЦА

1. Дръжте инструмента здраво.
2. Закрепете здраво обработвания детайл.
3. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
4. Ръбовете и стружките на обработвания детайл са остри. Носете ръкавици. Също така се препоръчва да носите обувки с дебели подметки, за да предотвратите нараняване.
5. Не слагайте инструмента в стружките на обработвания детайл. В противен случай има опасност от повреда и проблеми с инструмента.
6. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
7. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
8. Не докосвайте секача, щанцата или обработвания детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
9. Избягвайте да режете електрически кабели. Те могат да причинят тежка злополука поради електрически удар.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте услабението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Допустими дебелини на рязане

#### Фиг.1

Дебелината на материала, който ще се реже, зависи от якостта на опън на самия материал. Прорезът в държача на щанцата служи като калибър за допустимата дебелина на рязане. Не се опитвайте да режете материал, който не влиза в този прорез.

Макс. капацитет за рязане	мм	д.
Стомана до 400 N/mm <sup>2</sup>	3.2	10
Стомана до 600 N/mm <sup>2</sup>	2.5	13
Стомана до 800 N/mm <sup>2</sup>	1.0	20
Алуминий до 200 N/mm <sup>2</sup>	3.5	10

006439

### Включване

#### Фиг.2

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.
- Превключвателят може да се заключва във включено "ON" положение за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Бъдете внимателни, когато заключите инструмента в положение "ON" (Вкл.) и го дръжте здраво.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

### Смяна на секача

#### Фиг.3

Поставете предоставения гаечен ключ върху блокиращата гайка и почукайте леко върху ръкохватката с чук, за да охладите блокиращата гайка. Свалете държача за щанцата и използвайте гаечен ключ, за да извадите винта. След това извадете секача.

#### Фиг.4

За инсталиране на секача, поставете го в държача на секача с режещия му ръб, обърнат напред, така че щифтът в държача на секача да пасва в канала в секача. Монтирайте винта и блокиращата гайка. След това ги затегнете здраво.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато монтирате винта и блокиращата гайка, непременно ги притегнете здраво. Ако те се разхлабят по време на работа, инструментът може да се повреди.

#### Фиг.5

## РАБОТА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на работа дръжте здраво инструмента с една ръка за основната дръжка.

### Предварително смазване

Покрийте линията на рязане с машинно масло, за да удължите експлоатационния срок на секача и щанцата. Това е особено важно, когато се реже алуминий.

### Начин за рязане

#### Фиг.6

Гладко рязане се постига, когато инструментът се държи изправен и се прилага лек натиск по посоката на рязане.

Нанасяйте машинно масло върху секача на приблизително всеки 10 метра мека стомана или неръждаема стомана за рязане. За поддържане на постоянно смазване на алуминий, използвайте леко масло или газ. Ако не се смазва алуминия, в мястото на среза ще полепват стружки, което ще доведе до затъпяване на щанцата и секача и увеличаване на натоварването на мотора.

### Изрязване на фигури

#### Фиг.7

Изрезки могат да се направят чрез пробиване в материала на кръгъл отвор, с диаметър около 42 мм или повече.

### Рязане на неръждаема стомана

#### Фиг.8

При рязане на неръждаема стомана вибрациите са повече, отколкото при рязане на мека стомана. По-малко вибрации и по-добро рязане се реализират при добавяне на още една шайба (стандартно оборудване) под щанцата.

Използвайте предоставения шестостенен ключ, за да извадите двата винта и да поставите шайбата под щанцата. Поставете винтовете на мястото им и ги притегнете здраво.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Инструментът и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно или когато започнат да се запушват.

### Експлоатационен живот на секача и щанцата

Заменете или подострете секача и щанцата след рязане на дължините, посочени в приложената таблица. Естествено, техният експлоатационен живот зависи от дебелината на материалите, който се режат, и от условията на смазване.

Секач	Заточване след 150 м 3.2 мм стоманен лист
Щанца	Заточване след 300 м 3.2 мм стоманен лист

006441

Когато рязането е лошо, дори и след замяна на секача, заточете щанцата. Изшлайфайте затъпения ръб, както е показано на фигурата. След грубо заточване на изтъпения участък, обработете фино с точилен брус. Трябва да се отнемат около 0.3 до 0.4 мм от материала.

### Фиг.9

При инсталирането на щанцата трябва да се постигне луфт 3.5 до 4.0 мм чрез използване на една или две от предоставените шайби, както е показано на фигурата. При неправилен луфт по време на рязане ще възникват вибрации.

### Фиг.10

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- При монтажа затегнете внимателно винтовете. Хлабав винт може да предизвика повреждане на инструмента по време на работа.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Щанцата може да бъде заточвана два пъти. След две заточвания тя трябва да се замени с нова.

### Смяна на четките

#### Фиг.11

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

### Фиг.12

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Щанца
- Секач
- Шестостенен ключ
- Гаечен ключ 50
- Скоба за настройка на височината на щанцата

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕССИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan